



KTN60PLAG1XA
KTN90PLAG1XA
KTN90PLAGNEA
KT60PLAG1XA
KT90PLAG1XA
KT90PLAG1NEA

CAPPA ASPIRANTE - Istruzioni per l'uso

DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung

CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización

HOTTE DE CUISINE - Notice d'utilisation

COOKER HOOD - User instructions

AFZUIGKAP - Gebruiksaanwijzing

COIFA ASPIRANTE - Manual do usuário

EMHÆTTE - Brugervejledning

SPISKÅPA - Bruksanvisning

قائسوة ماصة - تعليمات الاستعمال

IT

D

E

F

EN

NL

PT

DK

S

AR

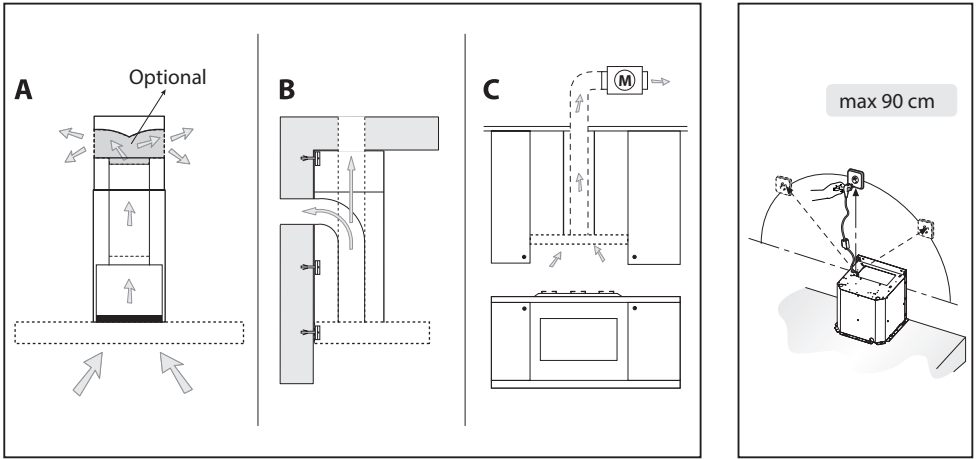


Fig.1

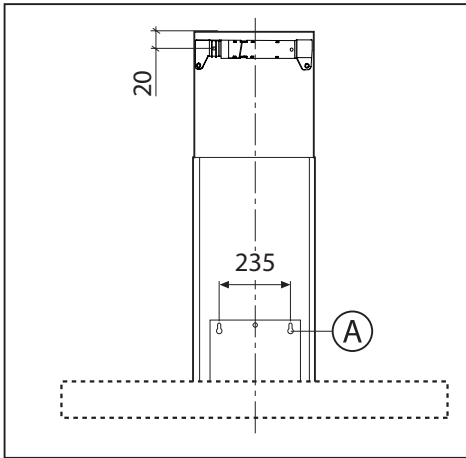


Fig.2

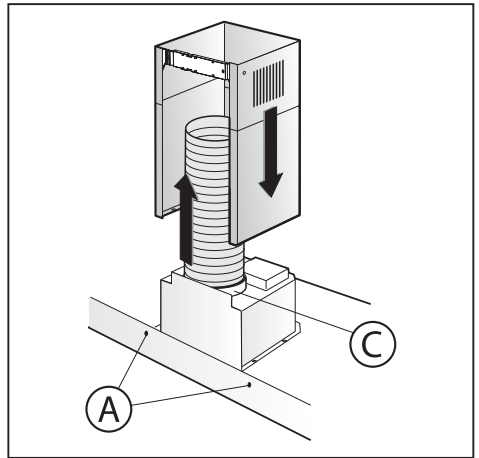


Fig.3

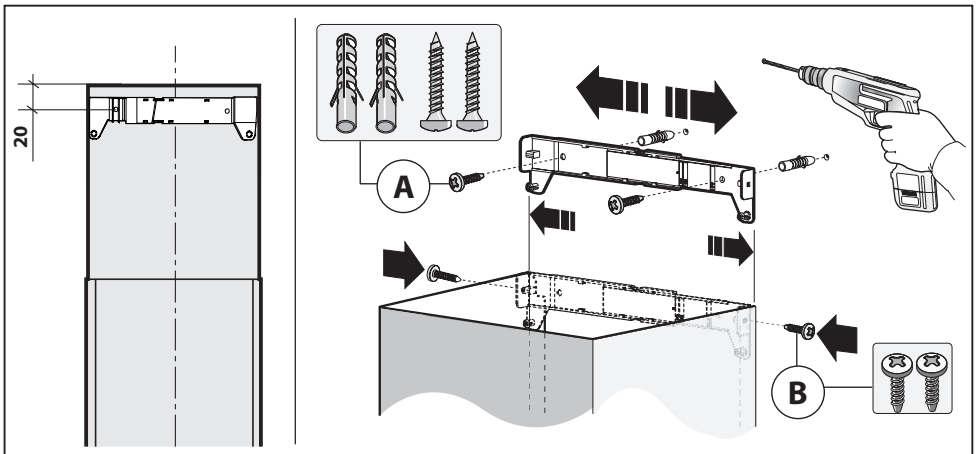


Fig.4

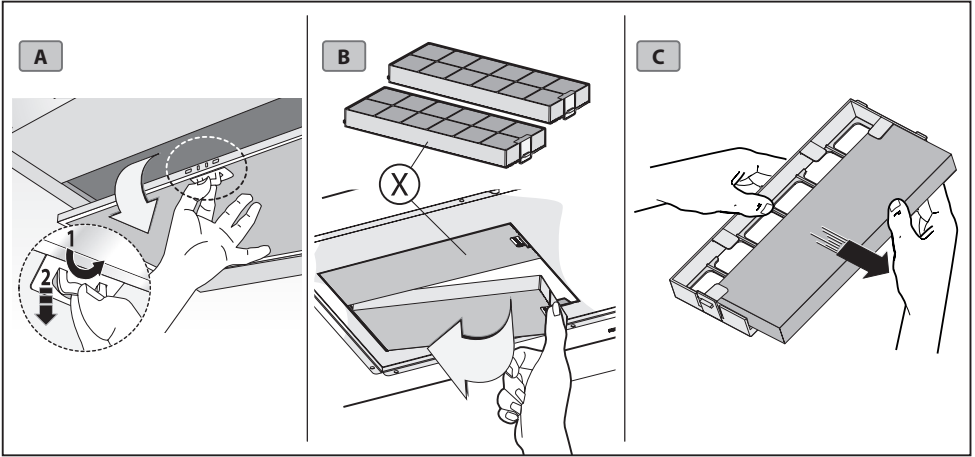


Fig.5

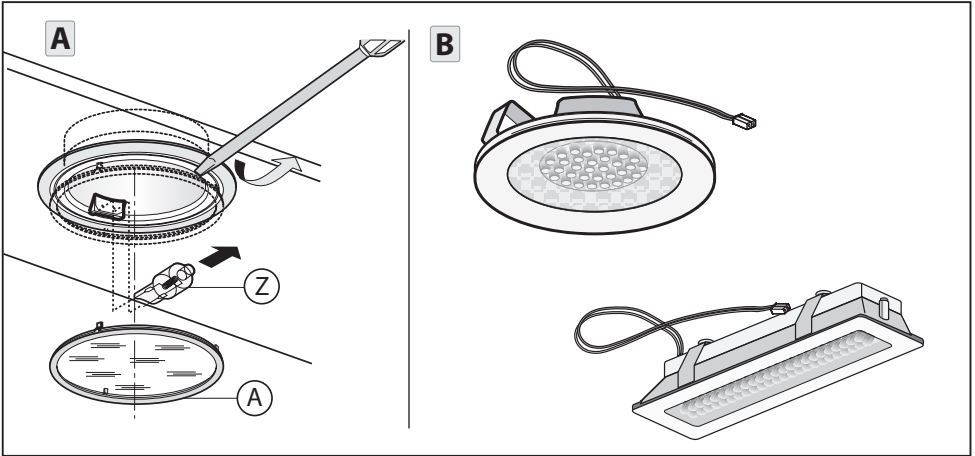


Fig.6

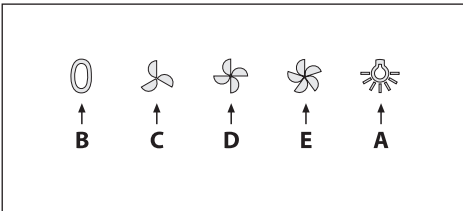


Fig.7

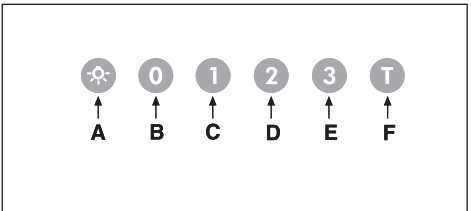


Fig.8

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig. 6) e filtrante (riciclo aria all'interno - Fig. 7) o con motore esterno.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

-Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.

-Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

**2. Attenzione!
In determinate circostanze gli**

elettrodomestici possono essere pericolosi.

A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.

B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.

C) È vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.

D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.

E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.

G) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.


L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- **Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.**
- **Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.**

• Collegamento elettrico:

Nota! Controllare la targa dati posta all'interno dell'apparecchio:

-Se sulla targa compare il simbolo  significa che l'apparecchio non deve essere collegato a terra, eseguire quindi le istruzioni riguardanti la classe di isolamento II.

-Se sulla targa **NON** compare il simbolo  eseguire le istruzioni inerenti alla classe di isolamento I.

Classe di isolamento II

-L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro.

Classe di isolamento I


Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro

GIALLO/VERDE =  terra.

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra .

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (Fig.5A).

-Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

• Fissaggio a parete:

-Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.2).
-Fissare l'apparecchio al muro ed allinearli in posizione orizzontale con i pensili.

-A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.3).

Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc...). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• Fissaggio dei camini decorativi decorativi:

-Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.

-Regolare la larghezza della staffa di supporto del camino decorativo superiore (Fig.4).

-Successivamente fissarla al muro in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.4) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2.

-Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.3).

-Infilare il camino decorativo superiore all'interno del camino decorativo inferiore.

• Versione filtrante:

Attenzione!

-Per trasformare la cappa da versione **ASPIRANTE** a versione **FILTRANTE** i filtri al carbone devono essere ordinati presso il vostro rivenditore come accessorio. Abbiamo disponibili due tipi diversi di Kit, uno con filtri al carbone attivo non rigenerabili (Fig.5B) e l'altro con i filtri al carbone attivo rigenerabili (lavabili) (Fig.5C).

-Per sostituire i filtri al carbone attivo non rigenerabili **X**, bisogna tirare verso l'esterno la leva come indicato in Fig.5B.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenerne le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi

neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.

- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.

- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.

- I filtri al carbone attivo rigenerabili devono essere lavati a mano, con detersivi neutri non abrasivi, o in lavastoviglie con una temperatura massima di 65°C (il ciclo di lavaggio deve essere completo senza stoviglie). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, rimuovere le parti in plastica, e far asciugare il materassino in forno per almeno 15 minuti circa ad una temperatura di 100°C massimo. Per mantenere efficiente la funzione del filtro al carbone rigenerabile questa operazione deve essere ripetuta ogni 2 mesi. Questi devono essere sostituiti al massimo ogni 3 anni oppure quando il materassino risulta danneggiato.

• **Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.**

• **Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.**

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• Se l'apparecchio è dotato della luce ambiente questa può essere utilizzata per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente.

• **Attenzione:** l'inosservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

• **Sostituzione delle lampade alogene (Fig.6A):**

Per sostituire le lampade alogene **Z** togliere il vetrino **C** facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **Attenzione:** non toccare la lampadina a mani nude.

• **Sostituzione delle lampade LED (Fig.6B):**

Se la versione dell'apparecchio è con lampade **LED** per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

• **Comandi meccanici (Fig.7)** la simbologia è di seguito riportata:

A = Tasto ILLUMINAZIONE

B = Tasto OFF

C = Tasto PRIMA VELOCITÀ

D = Tasto SECONDA VELOCITÀ

E = Tasto TERZA VELOCITÀ

• **Comandi luminosi (Fig.8)** la simbologia è di seguito riportata:

A = Tasto ILLUMINAZIONE

B = Tasto OFF

C = Tasto PRIMA VELOCITÀ

D = Tasto SECONDA VELOCITÀ

E = Tasto TERZA VELOCITÀ

F = Tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti (*)

Se il vostro apparecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, partendo dalla **TERZA** velocità e tenendo premuto per 2 secondi circa il tasto **E** questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata.

Quando la funzione è attiva il LED lampeggia. Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto **E**. Per alcuni modelli è possibile attivare la funzione anche con la prima e seconda velocità.

Premendo il tasto **F** per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione "**clean air**". Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto **F** e il tasto **C**. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto **F** rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led **F** e **C** ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto **D** si disattiva la funzione "**clean air**" e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto **B** la funzione si disattiva).

(*) La funzione "**TIMER ARRESTO AUTOMATICO**" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• **Saturazione filtri Antigrasso/Carbone attivo:**

-Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **2 sec.** i filtri antigrasso devono essere lavati.

-Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **0,5 sec.** i filtri al carbone attivo devono essere sostituiti o lavati a seconda del tipo di filtro.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE.

DEUTSCH

D

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - Abb. 6), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf - Abb. 7) oder mit äußerem Motor entworfen.

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:

- Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bauersatz - zu ersetzen.

2. Achtung!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung

des Lichts berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.

F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

G) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.

H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht ent-


sprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

INSTALLATIONSANLEITUNG

- **Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- **Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.**

• Elektroanschluss:

Hinweis! Kontrollieren Sie das im Gerät angebrachte Typenschild:

- Falls auf dem Typenschild das Symbol  angeführt wird, bedeutet dies, dass das Gerät nicht geerdet werden muss; folgen Sie somit den Anweisungen zur Isolierklasse II.

- Ist auf dem Typenschild NICHT das Symbol  angeführt, folgen Sie den Anweisungen zur Isolierklasse I.

Isolierklasse II

- Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.

- Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = **L** Leitung

BLAU = **N** Nullleiter.

Isolierklasse I


Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

- Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = **L** Leiter

BLAU = **N** Nullleiter

GELB/GRÜN =  Erdungskabel.

Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme . Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens **65 cm** betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist,

muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (Abb.5A). -Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• Befestigung an der wand:

- Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2).

- Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten.

- Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.3) befestigen.

Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

• Befestigung der teleskopischen, schmückenden anschlussstücke:

- Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlussstücks verlegen. Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten.

- Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlussstücks einstellen (Abb.4).

- Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.4) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb.2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten.

- Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb.3).

- Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken.

• Umluft-version:

Achtung!

- Möchten Sie das Gerät von **ABLUFVERSION** auf **UMLUFVERSION** umrüsten, sind Kohlefilter erforderlich, die Sie bei Ihrem Händler als Zubehörteil bestellen können. Es stehen zwei verschiedene Sets zur Verfügung, eines mit einem Filtereinsatz mit Kohlefiltern (Abb.5B) und das andere mit regenerierbaren (waschbaren) Kohlefiltern (Abb.5C).

- Zum Austausch des Filtereinsatzes **X** mit den Aktivkohlefiltern den Hebel nach außen ziehen (siehe Abbildung) (Fig.5B).

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen

zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten. Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• **Der Antifett-Filter** hat die Aufgabe, die in der Luft schwebenden Fettpartikel zu fangen, daher kann er in unterschiedlichen Zeitspannen verstopfen, je nach Gebrauch des Geräts.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen mindestens alle 2 Monate die Antifett-Filter per Hand gereinigt werden; dazu verwendet man neutrale, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Zyklus.

- Nach der Reinigung kann die Farbe etwas verändert sein. Diese Tatsache ist kein Grund für eine Beschwerde, damit er ausgewechselt wird.

• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft, die in die Umgebung zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.

- Die nicht regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Antifett-Filters durchgeführt wird.

- Die regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen per Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gewaschen werden oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei einer Temperatur, die 65°C nicht überschreiten darf (der Waschzyklus muss ohne Geschirr vollendet werden). Das überschüssige Wasser entfernen ohne den Filter dabei zu beschädigen, die Bauteile aus Kunststoff entfernen und das Vlies im Ofen mindestens 15 Minuten lang circa bei einer Temperatur von max. 100°C trocknen. Um den regenerierbaren Aktivkohlefilter wirkungsvoll zu erhalten, muss diese Operation alle 2 Monate wiederholt werden. Max. alle drei Monate muss ein Auswechseln vorgenommen werden bzw. jedes Mal, wenn das Vlies beschädigt ist.

• **Vor der Montage des Antifett-Filters und des regenerierbaren Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.**

• **Die Haube muss häufig sowohl Innen als auch Außen gereinigt werden; dazu verwendet man ein mit denaturiertem Alkohol befeuchtetes Tuch oder ein neutrales nicht scheuerndes Reinigungsmittel.**

• Die Beleuchtungsanlage ist für den Gebrauch während des Kochvorgangs realisiert worden und nicht für eine längere Beleuchtung der Umgebung im Allgemeinen. Wird die Beleuchtung lange Zeit angelassen, wird die durchschnittliche Lebensdauer der Glühbirne erheblich verringert.

• Wenn das Gerät mit einer serviceleuchte ausgestattet ist, kann diese für die allgemeine anhaltende Beleuchtung der Umgebung benutzt werden.

• **Achtung:** das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

• **Austausch der Halogenlampen (Abb.6A):**

Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **Z** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab. Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus. **Achtung:** fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

• **Auswechseln der LED-Lampen (Abb.6B):**

Wenn die Geräteversion eine LED Lampe vorsieht, muss diese von einem spezialisiertem Techniker ausgewechselt werden.

• **Bedienung (Abb.7)** der beleuchtung die Simbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A= Taste BELEUCHTUNG

B= Taste OFF

C= Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

D= Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

E= Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

• **Bedienung Der beleuchtung (Abb.8)** die Simbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A= Taste BELEUCHTUNG

B= Taste OFF

C= Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

D= Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

E= Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten (*)

Gerätversion mit Funktion Geschwindigkeit **INTENSIV**: man startet mit der DRITTEN Geschwindigkeit und hält die Taste **E** 2 Sekunden lang gedrückt, wodurch die intensive Geschwindigkeit 10 Minuten lang aktiviert wird, dann nimmt das Gerät erneut die zuvor eingestellte Geschwindigkeit an. Wenn die Funktion aktiviert ist, blinkt die LED-Anzeige. Um sie vor Ablauf der 10 Minuten zu unterbrechen, drückt man erneut die Taste **E**. Bei einigen Modellen kann die Funktion auch mit der ersten und der zweiten Geschwindigkeit aktiviert werden.

Wenn die Taste **F** zwei Sekunden lang gedrückt wird (bei ausgeschalteter Haube), wird die Funktion "**clean air**" aktiviert. Diese Funktion bewirkt das Anschalten des Motors für 10 Minuten pro Stunde mit der ersten Geschwindigkeit. Sofort nach der Aktivierung der Funktion startet der Motor mit der 1. Geschwindigkeit für die Dauer von 10 Minuten, während dieser Zeit müssen die Taste **F** und die Taste **C** gleichzeitig blinken. Nach Ablauf dieser Zeit geht der Motor aus, und die Led der Taste **F** leuchtet fest weiter, bis der Motor nach weiteren 50 Minuten mit der ersten Geschwindigkeit neu startet und die Leds **F** und **C** wieder anfangen, 10 Minuten lang zu blinken, und so weiter. Durch Drücken jeder beliebigen Taste außer den Lichtern kehrt die Haube sofort zu ihrem normalen Funktionieren zurück (Beispiel: Wenn ich die Taste **D** drücke, wird die Funktion "**clean air**" deaktiviert, und der Motor geht sofort in die 2. Geschwindigkeit; wenn die Taste **B** gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert).

(*) Die Funktion "**TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN**" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• **Sättigung Entfettungsfilter/Aktivkohlefilter:**

-Leuchtet die Taste **A** alle **2 Sek.** auf, müssen die Fettfilter gereinigt werden.

-Leuchtet die Taste **A** alle **0,5 Sek.** auf, müssen die Aktivkohlefilter ausgewechselt oder gewaschen werden, je nach Filtertyp.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis diese aufhört zu blinken.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ESPAÑOL

E

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior - Fig. 6), filtrante (reciclaje del aire en el interior - Fig. 7) o con motor exterior.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de

conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.

-Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.

B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.

C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.

D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.

E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.

F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.

G) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños

no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.

H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.

I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.

L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.


INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN


• Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.

• Instalación eléctrica:

Importante! Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:

-Si en la placa se encuentra el símbolo  significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.

-Si en la placa NO se encuentra el símbolo  siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

Clase de aislamiento II

-El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra. El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

-La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro.

Clase de aislamiento I


Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

-La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro

AMARILLO/VERDE =  tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra.

Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• Si la placa de cocción que se utiliza es eléctrica, de gas o de inducción, la distancia mínima entre ésta y la parte más baja de la campana debe ser de por lo menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/ los filtro/s antigrasa (Fig.5A).

-En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Fijar a la pared:

-Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2).

-Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.3). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

• Fijar los racores telescópicos decorativos:

-Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire.

-Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.4).

-A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.4) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2.

-Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.3).

-Insertar el racor superior al interior del racor inferior.

• Versión filtrante:

¡Atención!

-Para transformar la campana de la versión **ASPIRANTE** a la versión **FILTRANTE**, los filtros de carbón se deben

ordenar al revendedor como accesorio opcional. Puede utilizar 2 tipos diferentes de kit, uno con los filtros a carbone actif non régénérables (Fig.5B) y otro con los filtros de carbone actif régénérables (lavables) (Fig.5C). -Para sustituir les filtros à carbone actif non régénérables **X**, es necesario tirar hacia fuera la palanca como se indica en la Fig.5B.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro anti-grasa y al filtro de carbón activo.

• **El filtro anti-grasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.

-Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros anti-grasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves. -Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.

• **Los filtros de carbón activado** sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.

-Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro anti-grasa.

-Los filtros de carbón activado regenerables se deben lavar a mano, con detergentes neutros no abrasivos, o sino en lavavajillas a una temperatura máxima de 65°C (el ciclo de lavado debe realizarse sin vajilla). Quite el agua en exceso sin dañar el filtro y quite también las partes plásticas, luego seque la colchoneta en el horno durante al menos 15 minutos a una temperatura máxima de 100°C. Para que el funcionamiento del filtro de carbón se mantenga eficientemente, debe repetirse esta operación cada 2 meses. Deben remplazarse cada 3 años como máximo, o bien cuando se dañe la colchoneta.

• **Antes de volver a montar los filtros anti-grasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.**

• **Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.**

• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

• **Atención:** no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.6A):

Para sustituir las lámparas halógenas **Z** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo. **Atención:** no toque la bombilla con las manos sin protección.

• Sustitución de las lámparas LED (Fig.6B):

Si la versión del aparato es aquella con lámparas **LED**, para sustituir las es necesaria la intervención de un técnico especializado.

• **Mandos mecánicos (Fig.7)** la simbología es la siguiente:

A = Botón ILUMINACION.

B = Botón OFF

C = Botón PRIMERA VELOCIDAD.

D = Botón SEGUENDA VELOCIDAD.

E = Botón TERCERA VELOCIDAD.

• **Mandos luminosos (Fig.8)** la simbología es la siguiente:

A = Botón ILUMINACION.

B = Botón OFF

C = Botón PRIMERA VELOCIDAD.

D = Botón SEGUENDA VELOCIDAD.

E = Botón TERCERA VELOCIDAD.

F = Botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS (*)

Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, partiendo de la TERCERA velocidad y manteniendo presionado durante 2 segundos aproximadamente el botón **E**, esta se activará por 10 minutos, luego de lo cual, regresará a la velocidad configurada anteriormente. Cuando la función se encuentra activada el LED parpadea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos, presione nuevamente el botón **E**. En algunos modelos se puede activar la función también con la primera y la segunda velocidad.

Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función "**clean air**". Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1ª velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampaguear los botones **F** y **C** contemporaneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** comienzan a relampaguear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón **D** se desactiva la función "**clean air**" y el motor cambia a la 2ª velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

(*) La función "**TIMER PARADA AUTOMÁTICA**" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• Saturación de los filtros anti-grasa/carbón activo:

-Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **2 seg.**, los filtros anti-grasa deben ser lavados.

-Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia

de **0,5 seg.**, los filtros de carbón activado deben cambiarse o lavarse según su tipo. Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** hasta que deje de centellear.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS

F

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur - Fig. 6), filtrant (retour de l'air à l'intérieur - Fig. 7) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1.Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

-Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée.

-En cas de doutes, contacter un

électricien qualifié. Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévu, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2.Attention!

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A)N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B)Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C)Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D)Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E)Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F)Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G)Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.

Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.


INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION


• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.

• Connexion électrique:

Remarque! Consulter la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil:

-Le symbole  y figure. Cela signifie que l'appareil ne doit pas être relié à la terre. Respecter les conditions applicables pour les appareils de la classe d'isolation II.

-Si le symbole  NE FIGURE PAS sur la plaque signalétique, suivre les consignes pour les appareils de classe I.

Classe d'isolation II

-L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.

-La connexion avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne
BLEU = N neutre.

Classe d'isolation I


Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

-Procédez au raccordement électrique comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

JAUNE/VERT =  terre.

Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre . Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.

Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• En cas de table de cuisson électrique, à gaz ou à induction, il faut prévoir une distance de sécurité d'au moins **65 cm** entre cette dernière et le point le plus bas de la hotte. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.5A).

-S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Fixation murale:

-Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig.2).

-Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus.

-Cette opération terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig.3).

En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

• Fixation des raccords télescopiques de décoration:

-Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration. Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air.

-Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.4).

-Esuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.4), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2.

-Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.3).

-Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord inférieur.

• Version recyclage:

Attention!

-Pour transformer la hotte de la version **ASPIRATION** en une version **FILTRATION**, demandez à votre revendeur de filtres à charbon actif. Nous disposons de deux types de Kit, un avec filtres à carbone actif non régénérables (Fig.5B) et l'autre avec filtres de carbone actif régénérables (lavables) (Fig.5C).

-Pour remplacer les filtres à carbone actif non régénérables **X**, tirer vers l'extérieur le levier comme illustré (Fig.5B).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié. Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

• **Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavés à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.

• **Avant de monter les filtres anti-grasses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

• **Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.**

• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

• Si l'appareil est pourvu de lumière de courtoisie, elle peut être utilisée pour l'emploi prolongé de l'éclairage

général de la pièce.

• **Attention:** la non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• Remplacement des lampes halogènes (Fig.6A):

Pour changer les lampes halogènes **Z** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues. Remplacez-les par des lampes de même type. **Attention:** ne touchez pas aux lampes mains nues.

• Remplacement des lampes à LED (Fig.6B):

Si la version de l'appareil est avec lampes à LED, elles doivent être obligatoirement remplacées par un technicien spécialisé.

• **Commandes mécaniques (Fig.7)** les symboles sont les suivants:

A = Touche ECLAIRAGE

B = Touche OFF

C = Touche PREMIERE VITESSE

D = Touche DEUXIEME VITESSE

E = Touche TROISIEME VITESSE.

• **Commandes Lumineux (Fig.8)** le symbole sont le suivant:

A = Touche ECLAIRAGE

B = Touche OFF

C = Touche PREMIERE VITESSE

D = Touche DEUXIEME VITESSE

E = Touche TROISIEME VITESSE

F = Touche MINUTEUR ARRÊT AUTOMATIQUE 15 minutes (*)

Si votre appareil est équipé de la fonction vitesse **INTENSIVE**, en partant de la TROISIEME vitesse et en maintenant appuyée la touche **E** pendant environ 2 secondes, cette vitesse sera activée pendant 10 minutes après lesquelles l'appareil se remettra à la vitesse précédemment configurée. Quand la fonction est activée, la LED clignote. Pour interrompre cette vitesse avant les 10 minutes appuyer sur la touche **E**. Pour certains modèles on peut même activer la fonction avec la première et la deuxième vitesse.

En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction «**clean air**» s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse. Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1^{ère} vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1^{ère} vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction «**clean air**» se désactive et le moteur passe directement à la 2^{ème} vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive).

(*) La fonction "MINUTER ARRÊT AUTOMATIQUE" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner

à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• **Saturation filtres Anti-graisse/Charbon actif:**

-Lorsque la touche **A** clignote avec une fréquence de **2 secondes**, les filtres anti-graisse doivent être lavés.

-Lorsque la touche **A** clignote avec une fréquence de **0,5 seconde**, les filtres à charbon actif doivent être remplacés ou nettoyés selon le type de filtre.

Lorsque les filtres nettoyés sont remis en place, réinitialisation la mémoire électronique en appuyant sur la touche **A** pendant environ **5 secondes** jusqu'à ce qu'elle arrête de clignoter.

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ENGLISH

GB

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside - Fig. 6), filtering version (air circulation on the inside - Fig. 7) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in

doubt ask a qualified electrician. -If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the

rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.


L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.


INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Wear protective gloves before proceeding with the installation.

• Electric Connection:

Note! Verify the data label placed inside the appliance:
-If the symbol  appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.

-If the symbol  DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

Insulation class II

-The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

-The connection to the mains is carried out as follows:
BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral.

Insulation class I


This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

YELLOW/GREEN =  earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube

composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5A) so that the unit is easier to handle.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Fixing to the wall:

-Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2).

-Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units.

-When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.3).

For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

• Fixing the decorative telescopic flue:

-Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening.

-Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.4).

-Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.4) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2.

-Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.3).

-Insert the upper flue into the lower flue.

• Filter hood:

Please note:

-In order to transform the hood from **EXTRACTOR HOOD** into **FILTER HOOD** the active carbon filters must be ordered at your distributor as accessory.

We have two different types of Kit, one with non-regenerable active carbon filters (Fig.5B) and the other one with regenerable active charcoal filters (washable) (Fig.5C).

-To replace the non-regenerable active carbon filters **X**, pull lever outwards as shown in Fig.5B.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is responsible retaining the

grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

• **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.

• **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

• **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• **Replacing halogen light bulbs (Fig.6A):**

To replace the halogen light bulbs **Z**, remove the glass pane

C using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type. **Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

• **Replacing LED lamps (Fig.6B):**

If the appliance version is with LED lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

• **Mechanical control (Fig.7)** the key symbols are explained below:

A = LIGHT
B = OFF
C = SPEED I
D = SPEED II
E = SPEED III

• **Commands luminous (Fig.8)** the key symbols are explained below:

A= LIGHT
B= OFF
C= SPEED I
D= SPEED II
E = SPEED III
F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (*)

If your appliance has the **INTENSIVE** speed function, from speed THREE, press key **E** for 2 seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have elapsed, press key **E** again. Some models allow activating this function even with speed one and two.

By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the “**clean air**” function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time. After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on. By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the “**clean air**” function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

(*) The “**AUTOMATIC STOP TIMER**” delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• **Anti-grease/active charcoal filters saturation:**

-When the **A** key flashes with a **2 second** frequency the anti-grease filters must be washed.

-When the **A** key flashes with a **0.5 second** frequency the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

Once the clean filter has been put back one must reset the electronic memory by pressing the **A** key for approximately **5 seconds** until it stops flashing.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

NEDERLANDS 

ALGEMEEN

Lees aandachtig de inhoud van deze handleiding. Hierin staan belangrijke aanwijzingen voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar de handleiding om die later te kunnen raadplegen. Het toestel werd ontworpen in een versie voor afzuiging (evacuatie van de lucht naar buiten - Afb. 6) en voor filtering (recirculatie van de lucht binnen - Afb. 7) of met externe motor.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4×10^{-5} bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

-Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

-Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. Attentie!

In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.

B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.

C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.

D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.

E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.

F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.

G) Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.

I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.

L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.


INSTALLATIE INSTRUCTIES


• De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

• Gebruik beschermende handschoenen alvorens met de montagewerkzaamheden te beginnen.

• Elektrische aansluiting:

Opgelet! Controleer het gegevensplaatje binnen in het apparaat:

-Als op het plaatje het symbool  staat, betekent het dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, volg in dit geval de aanwijzingen voor isolatieklasse II.

-Als het symbool  niet op het plaatje staat, voer dan de aanwijzingen voor isolatieklasse I uit.

Isolatieklasse II

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn.

In het geval dat het apparaat een kabel zonder stekker heeft, moet men deze op het elektrische net aansluiten met een schakelaar tussen apparaat en net, waarvan alle polen onderbroken worden; de minimale opening tussen de contacten moet 3 mm zijn en de schakelaar moet gedimensioneerd zijn voor de belasting en voldoen aan de van kracht zijnde normen.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L lijn

BLAUW = N neutraal.

Isolatieklasse I


Dit apparaat is gebouwd in klasse I, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.

De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:

BRUIN = L lijn

BLAUW = N neutraal

GEEL/GROEN =  aarde.

De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROEN** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool .

Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft. Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is. In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

• Indien het gebruikte fornuis elektrisch, op gas of met inductie werkt, dan moet de minimale afstand hiertussen en het laagste deel van de kap tenminste **65 cm** bedragen. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen

(Afb.5A).

-Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• Bevestiging aan de muur:

-Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb.2).

-Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn met de keukenkastjes.

-Na de instelling bevestig u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Afb.3).

Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

• Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen:

-Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer.

-Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbingsstuk (Afb.4).

-Vervolgens bevestig u deze met de schroeven **A** (Afb.4) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap.

-Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb.2.

-Bevestig, met behulp van een verbingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer (Afb.3).

-Plaats het bovenste verbingsstuk in het onderste.

• Filterversie:

Attentie!

-Om de kap te veranderen van de **AFZUIG-** naar de **FILTER-**versie, moet men de koolfilters bij de eigen dealer als toebehoren bestellen. Er zijn twee verschillende typen kits verkrijgbaar, een met koolstoffilterdozen (Afb.5B) en de andere met herbruikbare koolstoffilters (wasbaar) (Afb.5C).

-Om de koolstoffilterdozen **X** te vervangen, moet men de hendel naar buiten trekken, zoals aangegeven in Afb.5B.

• GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing. De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

• **De vetfilter** heeft als doel de vetdeeltjes die in de lucht hangen tegen te houden, bijgevolg is deze filter onderhevig aan verstopping na een bepaalde tijd, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

- Om brandgevaar te voorkomen, moeten de vetfilters hoogstens iedere 2 maanden met de hand gewassen worden met neutrale vloeibare reinigingsmiddelen die niet schuren ofwel in de vaatwasser op lage temperatuur met korte cycli.

- Na enkele wasbeurten kunnen er kleurveranderingen optreden. Dit feit geeft u geen recht op een klacht voor eventuele vervanging.

• **De actieve koolstoffilters** dienen om de lucht te zuiveren die in het milieu wordt uitgestoten, en heeft als functie de onaangename geuren die bij het koken vrijkomen op te vangen.

- De actieve koolstoffilters die niet regenererbaar zijn, moeten hoogstens iedere 4 maanden worden vervangen. De verzadiging van de actieve koolstof hangt af van een min of meer langdurig gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de schoonmaak van de vetfilter wordt uitgevoerd.

- De regenererbare actieve koolstoffilters moeten met de hand worden gewassen met neutrale detergents die niet schuren, of in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65°C (de wascyclus moet gebeuren zonder vaat). Neem het overtollige water weg zonder de filter te beschadigen, verwijder de plastic delen en laat het matrasje in de oven drogen gedurende minstens 15 minuten bij een maximumtemperatuur van 100°C. Om de werking van de regenererbare koolstofilter efficiënt te houden, moet deze handeling iedere 2 maanden worden herhaald. Ze moeten worden vervangen na hoogstens 3 jaar ofwel wanneer het matrasje beschadigd geraakt is.

• **Het is belangrijk dat de vetfilters en de regenererbare actieve koolstoffilters goed droog zijn vooraleer ze opnieuw te monteren.**

• **Maak de kap zowel van binnen als van buiten regelmatig schoon met behulp van een doek gedrenkt in gedatureerde alcohol of neutrale vloeibare schoonmaakmiddelen die niet schuren.**

• De verlichtingsinstallatie is ontworpen voor het gebruik tijdens het koken en niet voor langdurig gebruik als algemene verlichting van het vertrek. Langdurig gebruik van de verlichting vermindert gevoelig de gemiddelde levensduur van de lampen.

• Als het apparaat uitgerust is met de serviceverlichting dan kan deze gebruikt worden voor langdurig gebruik van de algemene verlichting van het vertrek.

• **Attentie:** het niet naleven van de waarschuwingen voor schoonmaak van de kap en de vervanging en schoonmaak van de filters brengt brandgevaar met zich mee. Het is daarom aangeraden om zich te houden aan de voorgestelde instructies.

• **Vervanging van de halogeenlampen (Afb.6A):**

Om de halogeenlampen **Z** te vervangen moet men het glaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken. Vervang met lampen van hetzelfde type. **Opgelet:** raak de lampen niet met de blote handen aan.

• **Vervanging van de LED-lampen (Afb.6B):**

Als de versie van het apparaat met LED-lampen is, dan is voor de vervanging daarvan de tussenkomst van een gespecialiseerd technicus nodig.

• **Kontroller mekaniske (Afb.7)** zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A= Knop LICHT

B= Knop UIT

C= Knop EERSTE SNELHEID

D= Knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E= Knop DERDE SNELHEID.

• **Kontroller Med iys (Afb.8)** zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A= Knop LICHT

B= Knop UIT

C= Knop EERSTE SNELHEID

D= Knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E= Knop DERDE SNELHEID

F= Knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten (*)

Als uw apparaat uitgerust is met de **INTENSIEVE** snelheidsfunctie en u vanuit de DERDE snelheid van start gaat en toets **E** circa 2 seconden ingedrukt houdt, dan zal deze functie gedurende 10 minuten geactiveerd worden waarna teruggekeerd wordt naar de eerder ingestelde snelheid. Wanneer de functie actief is, knippert het LED. Om te onderbreken vóór 10 minuten verstreken zijn, druk opnieuw op de toets **E**. Voor sommige modellen kan men de functie ook met de eerste en tweede snelheid activeren.

Door 2 seconden op toets **F** te drukken (met uitgeschakelde kap) wordt de functie "**clean air**" geactiveerd. Deze functie schakelt om het uur de motor 10 minuten in bij de eerste snelheid. Zodra de functie geactiveerd wordt start de motor bij de 1^e snelheid, gedurende 10 minuten. Tijdens deze tijd moeten de toetsen **F** en **C** tegelijkertijd knippen.

Na het verstrijken van deze tijd gaat de motor uit en blijft de led van toets **F** permanent branden tot na 50 minuten de motor opnieuw van start gaat bij de eerste snelheid en de leds van de toetsen **F** en **C** weer gedurende 10 minuten knippen, enz. Door op ongeacht welke toets te drukken, met uitzondering van de lichten, keert de kap onmiddellijk terug naar de gewone werking (drukt u bijvoorbeeld op toets **D** dan wordt de functie "**clean air**" gedeactiveerd en gaat de motor onmiddellijk over naar de 2^{de} snelheid. Drukt u op toets **B** dan wordt de functie gedeactiveerd).

(*) De knop "**TIMER/AUTOMATISCHE ONDERBREKING**" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

• **Verzadiging vetfilters/actieve koolstoffilters:**

-Wanneer de toets **A** knippert met een frequentie van **2 sec.**, moeten de vetfilters worden gewassen.

-Wanneer de toets **A** knippert met een frequentie van **0,5 sec.**, moeten de actieve koolfilters worden vervangen of gewassen, naargelang het type filter.

Eenmaal de schone filter terug is aangebracht, moet het elektronische geheugen worden gereset door gedurende **5 sec.** op de toets **A** te drukken tot die niet langer knippert.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig. 6), filtrante (circulação de ar no interior - Fig. 7) ou com motor exterior.

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a eléctrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

-Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. Atenção!

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.

A) Não procure controlar os

filtros com o exaustor em funcionamento.

B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.

C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.

D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.

E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.

F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.

G) Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.

H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.

L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.



ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

• **As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.**

• **Utilizar luvas de proteção antes de efetuar as operações de montagem.**

• Conexão eléctrica:

Observação! Controle a placa dos dados colocada dentro do aparelho:

-Se na placa aparece o símbolo  significa que o aparelho não deve ser ligado à terra, efectue portanto as instruções que referem-se à classe de isolamento II.
-Se na placa NÃO aparece o símbolo  efectue as instruções que referem-se à classe de isolamento I.

Classe de isolamento II

-O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.
-A ligação à rede eléctrica deve ser feito como segue:
MARRÔM = L linha
AZUL = N neutro.

Classe de isolamento I


Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.

-A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:

MARRÔM = L linha

AZUL = N neutro

AMARELO/VERDE =  terra.

O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo N, enquanto que o cabo AMARELO/VERDE, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra .

Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso. No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

• Se o plano de cozedura utilizado for eléctrico, a gás ou por indução, a distância mínima entre o mesmo e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de no mínimo **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a eléctrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.5A).

-No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Fixação na parede:

-Efectuar os furos A respeitando as cotas indicadas (Fig.2).

-Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos.

-Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos A (Fig.3).

Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequados para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

• Fixação das junções telescópicas decorativas:

-Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa.

-Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar.

-Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.4).

-Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos A (Fig.4) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2.

-Ligar, mediante um tubo de união, a junção C ao furo de evacuação de ar (Fig.3).

-Introduzir a junção superior no interior da junção inferior.

• Versão filtrante:

Atenção!

-Para transformar o exaustor de versão **ASPIRANTE** para versão **FILTRANTE**, encomende ao seu revendedor os filtros de carvão activo. Disparamos de dois diferentes conjuntos, um com os filtros de carvão ativo não regeneráveis (Fig.5B) e outro com os filtros ao carvão ativado regeneráveis (laváveis) (Fig.5C).

-Para substituir os filtros de carvão ativo não regeneráveis X, deve-se puxar para o lado externo a alavanca, como indicado na Fig.5B.

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro. O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão ativado.

• O filtro anti-gordura tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruir-se, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.

- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses,

no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.

- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.

• **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.

- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.

- Os filtros ao carvão ativado regeneráveis devem ser lavados manualmente, com detergentes neutros não abrasivos ou na máquina de lavar louças, com temperatura máxima de 65°C (o ciclo de lavagem deve ser completo e sem louças). Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, remover as partes plásticas e secar a forração no forno por 15 minutos, pelo menos, em 100°C de temperatura, no máximo. Para manter eficiente a função do filtro ao carvão regenerável, esta operação deve ser repetida a cada 2 meses. Estes devem ser substituídos, no máximo, a cada 3 anos ou quando a forração estiver danificada.

• **Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.**

• **Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.**

• O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.

• Se o aparelho for dotado de **luz de cortesia** esta pode ser utilizada para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente.

• **Atenção:** a inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas.

• **Substituição das lâmpadas dicróicas (Fig.6A):**

Para substituir as lâmpadas de halogéneo **Z** tire o vidro **C** fazendo forças nas especificas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo. **Atenção:** não toque a lâmpada directamente com as mãos.

• **Substituição das lâmpadas LED (Fig.6B):**

Se a versão do aparelho for com lâmpadas **LED** é necessário que um técnico especializado intervenha para a sua substituição.

• **Comandos mecânicos (Fig.7)** a simbologia é indicada a seguir:

A= Botão ILUMINAÇÃO

B= Botão OFF

C= Botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D= Botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = Botão TERCEIRA VELOCIDADE.

• **Comandos luminosos (Fig.8)** a simbologia é indicada a seguir:

A= Botão ILUMINAÇÃO

B= Botão OFF

C= Botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D= Botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = Botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = Botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos (*)

Se o seu aparelho for dotado da função de velocidade **INTENSIVA**, partindo da TERCEIRA velocidade e mantendo pressionada por cerca 2 segundos a tecla **E**, esta função ativa-se por 10 minutos e, a seguir, retorna à velocidade anteriormente configurada. O LED pisca quando a função for ativa. Para interrompê-la antes dos 10 minutos, pressionar novamente a tecla **E**. Para alguns modelos, é possível ativar a função mesmo com a primeira e a segunda velocidade.

Pressionar a tecla **F** por 2 segundos (com o exaustor desligado) e ativa-se a função **"clean air"**. Esta função liga o motor por 10 minutos a cada hora na primeira velocidade. Quando inicialmente ativada esta função, inicia-se o motor na primeira velocidade com uma duração de 10 minutos, durante os quais devem piscar contemporaneamente a tecla **F** e a tecla **C**. Depois disto, o motor se desliga e o led da tecla **F** permanece aceso com a sua luz fixa até que, depois de 50 minutos, o motor liga-se na primeira velocidade e os leds **F** e **C** recomeçam a piscar por 10 minutos e assim sucessivamente. Pressionando qualquer tecla, menos as das luzes o exaustor torna imediatamente ao seu funcionamento normal (por exemplo: se pressionar a tecla **D** desativa-se a função "clean air" e o motor trabalha em sua segunda velocidade; pressionando a tecla **B** a função desativa-se).

(*) A função **"TIMER PARADA AUTOMÁTICA"** retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

• **Saturação de filtros Antigordura/Carvão ativado:**

-Quando a tecla **A** pisca com uma frequência de **2 sec.** os filtros antigordura devem ser lavados.

-Quando a tecla **A** pisca com uma frequência de **0,5 sec.** os filtros de carvão ativado devem ser substituídos ou lavados conforme o tipo de filtro.

Uma vez recolocado o filtro limpo é necessário fazer o reset da memória eletrônica pressionando a tecla **A** por aproximadamente **5 sec.** até que pare de piscar.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugning (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B), filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor (Fig.1C).

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes elnettet:

-Kontrollør informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med elnettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

-Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Dette apparat kan bruges af børn, der mindst er 8 år gamle, og af personer med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner, eller med en utilstrækkelig erfaring og kendskab hvis de er under oversyn og har modtaget anvisninger til sikker brug af apparatet og har kendskab til de dermed forbundne risici. Sørg for at børn ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse der tilkommer brugeren må ikke foretages af børn uden opsyn.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.


INSTRUKTION VED INSTALLERING


- Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

- Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.

• Den elektriske forbindelse:

Bemærk! Kontrollér typeskiltet indeni i apparatet.

- Hvis der på skiltet findes symbolet , betyder det, at apparatet ikke skal jordes. Følg anvisningerne for isoleringsklasse II.

- Hvis der på skiltet IKKE vises symbolet , skal man følge anvisningerne for isoleringsklasse I.

Isoleringsklasse II

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Fase

BLÅ = N Neutral.


Isoleringsklasse I

Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = L Fase

BLÅ = N Neutral

GUL/GRØN =  jord.

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse. Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst **65 cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.5A) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

- Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• Fastspænding til væg:

- Lav hullerne **A**, idet de anviste mål overholdes (Fig.2).

- Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget.

- Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.3).

Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

• Fastspænding Af De Sammenskydelige Pyntepaneller:

- Indsæt El-tilslutningen i rillen på panelet.

- Hvis apparatet skal installeres som aftræksemhætte eller med udvendig motor, laves først hul til udsugning af luften.

- Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.4).

- Spænd herefter ophænget fast til loftet med skruerne **A** (Fig.4), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes.

- Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.3).

- Indsæt det øverste panel i det nederste.

• Emhætte med filter

Vær opmærksom!

- For at omdanne emhætten fra en emhætte med **UDSUGNING** til en emhætte med **FILTER** skal der bestilles kulfiltere som ekstraudstyr hos forhandleren. Der findes to forskellige typer sæt - et med kassette-kulfiltere (Fig.5B) og et med genbrugskulfiltere (vaskbare) (Fig.5C).

- For at udskifte kassette-kulfiltrene **X** skal man trække grebet nedad, som vist i figuren (Fig.5B).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

- **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan der forekomme farvændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

- **De aktive kulfiltere** renses luften, der genudledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberedning.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltere skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfilteret.

- De regenererende aktive kulfiltere skal vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved højst 65°C (vaskecyklussen skal være komplet uden anden opvask i maskinen). Fjern overskydende vand uden at ødelægge filtret, fjern plastikdelene og tør filtermatten i ovnen i mindst 15 minutter ved en temperatur på højst 100°C. For at opretholde det regenererende aktive kulfilters effektive funktion skal denne operation foretages hver 2. måned. Filtrene skal udskiftes mindst hvert 3. år, eller når filtermatten er beskadiget.

- **Det er vigtigt, at fedtfilterne og de regenererende aktive kulfiltere er helt tørre, inden de genmonteres.**

- **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædt i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

- Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærrernes gennemsnitlige levetid betydeligt.
- Hvis apparatet er forsynet med **rumoplysning**, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

- **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

• Udskiftning af halogenpærer (Fig.6A):

- For at udskifte halogenpærerne **Z** skal man fjerne glasset **C**

ved at trykke på rillerne. Udskift pærerne med pærer af samme type. **V r opmærksom:** rør ikke ved pæren med bare h nder.

• Udskiftning af LED lamperne (Fig.6B):

Hvis apparatets version er udstyret med LED lamper, skal disse udskiftes af en specialiseret tekniker.

• Betjening-senhed mekaniske (Fig.7):

er følgende tegnforklaring g eldende:

A = Tast for BELYSNING

B = Tast for OFF

C = Tast for FØRSTE HASTIGHED

D = Tast for ANDEN HASTIGHED

E = Tast for TREDJE HASTIGHED

• Betjening-senhed lysende (Fig.8) er følgende tegnforklaring g eldende:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF

C = tast for FØRSTE HASTIGHED

D = tast for ANDEN HASTIGHED

E = tast for TREDJE HASTIGHED

F = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (*)

Hvis Deres apparat har funktionen **INTENSIV** hastighed, slås denne til i 6 minutter, hvorefter den sl r tilbage på den tidligere indstillede hastighed, ved fra TREDJE hastighed at holde tasten **E** inde i cirka 2 sekunder.

LED-lyset blinker, når funktionen er slået til.

Tryk på tasten **E** igen for at afbryde funktionen inden de 6 minutter er gået.

På nogle modeller er det også muligt at aktivere funktionen ved første og anden hastighed.

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion t nder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. N r tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke hvilken som helst tast, undtagen lysene, vil emhætten gå tilbage til standard funktion (f. eks. ved at trykke på tast **D** deaktiveres funktion "**clean air**" og motoren indstilles på 2^o hastighed; ved at trykke på tast **B** deaktiveres denne funktion).

(*) Funktionen "**TIMER AUTOMATISK STOP**" forsinker standning af h tten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det  jeblik funktionen blev tilsluttet.

• M tning af fedtfilter/aktive kulfilter:

-N r tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal fedtfilterne rengøres.

-N r tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal de aktive kulfilter vaskes eller udskiftes afhængigt af filtertypen.

N r filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

SVERIGE

S

OBSERVERA

L s igenom denna bruksanvisning noggrant, eftersom den innehåller viktiga anvisningar beträffande säkerheten vid installation, användning och underhåll. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Apparaten har utarbetats för att användas med fr nluftsdrift (med luftutbl s utomhus - Fig.1B) och med kolfilterdrift ( tercirkulation av luften till omgivningen - Fig.1A) eller med extern motor (Fig.1C).

S KERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningsk pan fungerar samtidigt som en brännare eller eldh rd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningsk pan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden  r i behov av f r sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen f r inte överskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

-Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunning eltekniker, om du är tveksam. -Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandah lls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

A) Kåpan ska inte vara i drift n r filtrens skick kontrolleras.

B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.

C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.

D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.

E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.

F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.

G) Denna apparat får ej användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt psyko-fysisk sensorisk förmåga eller med otillräcklig erfarenhet och kunskap. Förutsatt att de inte övervakas. Se till att barn inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn, om inte de övervakas.

H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.

I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.

L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.


INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.


• Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.

• Elanslutning:

Obs! Kontrollera märkskylten som sitter inuti utrustningen:

- Om symbolen  anges på märkskylten innebär detta att utrustningen inte ska jordanslutas. Följ därför anvisningarna

i isolationsklass II.

- Om symbolen  INTE anges på märkskylten ska anvisningarna i isolationsklass I följas.

Isoleringsklass II

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.

Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla.


Isoleringsklass I


Denna utrustning är konstruerad i enlighet med klass I, och ska därför anslutas till en jordad kontakt.

Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:

BRUN = L-linje

BLÅ = N-nolla

GULGRÖN =  jord.

Nollkabeln ska anslutas till klämman med N-symbolen, medan den GULGRÖNA kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen .

Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning. När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanslutningen sitter i ett lättåtkomligt läge. Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpan utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.5A).

- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• Fastsättning på väggen:

- Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig.2).

- Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskåpen.

- När spiskåpan har justerats ska den fästas definitivt med de 2 skruvarna **A** (Fig.3).

För de olika monteringsarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

• Fastsättning Av Skorstensförlängning:

- Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen.
- Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska hål för utsugning av luften förberedas.
- Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.4).
- Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.4) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2.
- Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.3).
- Skjut in överdelen inuti underdelen.

• Filtrande version:

Observera!

- Beställ filtren med aktivt kol som tillbehör hos din återförsäljare för att omvandla kåpan från **INSUGANDE** version till **FILTRERANDE**. Vi tillhandahåller två olika satsar, en med lädkolfilter (Fig.5B) och en med kolfilter som kan återställas (rengöras) (Fig.5C).
- För att byta ut lädfiltren **X** med aktivt kol ska spaken dras ut, som visas i Fig.5B.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
- **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
 - För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.
 - Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.
- **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.
 - Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets måttnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.
 - De återanvändbara aktivt kolfiltrena bör diskas för hand med neutralt icke-polerande diskmedel, eller i diskmaskin med en högsta temperatur på 65° C (tvättprogrammet måste göras utan annan disk). Ta bort överflödigt vatten utan att skada filtret, ta bort plastdelarna och torka den lilla dynan i ugnen i minst 15 minuter vid en temperatur på max 100° C. För att behålla det återanvändbara aktiva kolfiltrets effektiva funktion ska denna handling upprepas varannan månad. Dessa måste bytas ut minst vart tredje år eller när den lilla dynan är skadad.
- **Innan du sätter tillbaka avfettningsfiltren och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**
- **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mildt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**
- Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.
- Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.
- **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan

samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• Byta halogenlampor (Fig.6A):

För att byta halogenlamporna **Z**, bänd upp glaset **C** i springorna. Byt ut mot lampor av samma typ. **OBS!** Ta inte i lampan med bara händer.

• Byte av LED-lamporna (Fig.6B):

Om din apparat är försedd med LED-lampor är det nödvändigt att kontakta en specialiserad tekniker när de behöver bytas ut.

• Manöverfunktioner mekaniska (Fig.7) beskrivs symbolerna här nedan:

A = Knapp för BELYSNING

B = Knapp OFF

C = Knapp FÖRSTA HASTIGHET

D = Knapp ANDRA HASTIGHET

E = Knapp TREDJE HASTIGHET

• Manöverfunktioner lysande (Fig.8) beskrivs symbolerna här nedan:

A = knapp för BELYSNING

B = knapp OFF

C = knapp FÖRSTA HASTIGHET

D = knapp ANDRA HASTIGHET

E = knapp TREDJE HASTIGHET

F = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter (*)

Om din apparat är försedd med funktionen **INTENSIVLÄGE** aktiverar du funktionen från den TREDJE hastigheten genom att hålla knappen **E** intryckt i ungefär 2 sekunder. Funktionen förblir aktiv i ungefär 6 minuter och därefter återgår fläkten till tidigare vald hastighet.

Lysdioden blinkar när funktionen är aktiv.

För att avbryta funktionen innan det har gått 6 minuter, tryck in knappen **E** igen.

På vissa modeller går det att aktivera funktionen även med den första och den andra hastigheten.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "**clean air**". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett. Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar. Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastighet ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken knapp som helst förutom ljusknapparna återgår fläkten till normal drift (t.ex. om du trycker på knappen **D** avaktiveras funktionen "**clean air**"; och motorn ställs in på hastighet 2. Om du trycker på knappen **B** avaktiveras funktionen).

(*) Funktionen "**TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING**" fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbets hastighet som vid påslagningen av denna funktion.

• Orena fettfilter/aktivt kolfilter:

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek.** ska fettfiltren rengöras.

- När knappen **A** blinkar med en frekvens av **0,5 sek.** bör de aktiva kolfiltren rengöras eller bytas beroende på typen av filter.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska

minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek.** tills varningslampan slutar att blinka.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.

4.11 إذا كان الجهاز مجهراً بمصليح الترحيب فإنه من الممكن استخدامها للإضاءة العامة للغرفة لفترة زمنية طويلة.

4.12 تنبيه: إن عدم الالتزام بالتحذيرات الخاصة بتنظيف الشفاط واستبدال المرشحات وتنظيفها يؤدي إلى مخاطر الحرائق. لذلك نوصي بالالتزام بالتعليمات المقترحة.

4.13 استبدال لمبات مصباح الهالوجين (الشكل 6A):
من أجل استبدال لمبات مصباح الهالوجين B، أزل الحاوية الزجاجية C باستخدام أداة كرافعة على الشقوق الخاصة بها. استبدل اللمبات بأخرى جديدة من نفس النوع. **تحذير:** لا تلمس لمبة المصباح بأيدي عارية.

4.14 استبدال لمبات الليد (الشكل 6B):
إذا كان إصدار الجهاز مزوداً بلمبات الليد ، فإنه من الضروري تدخل فني متخصص لاستبدالها.

4.15 التحكم الميكانيكي (شكل 7) توضح رموز المفاتيح فيما يلي:
A = الضوء
B = مطفاً
C = السرعة الأولى
D = السرعة الثانية
E = السرعة الثالثة

4.16 الأوامر المضيئة (شكل 8) توضح رموز المفاتيح فيما يلي:
A = الضوء
B = مطفاً
C = السرعة الأولى
D = السرعة الثانية
E = السرعة الثالثة
F = مؤقت التوقف الأوتوماتيكي - 15 دقيقة (*)

إذا كان جهازك يمتلك وظيفة السرعة **المكثفة** فإنه من السرعة ثلاثة، اضغط على المفتاح لمدة 2 ثابنتين وسيتم تنشيطها لمدة 10 دقائق وبعد ذلك ستعود السرعة إلى السرعة المضبوطة سابقاً. عندما تكون الوظيفة نشطة يومض مصباح الليد. من أجل إيقافه قبل انقضاء 10 دقائق، اضغط مجدداً على المفتاح E. تسمح بعض الموديلات بتنشيط هذه الوظيفة حتى مع السرعة الأولى والثانية.

عن طريق الضغط على المفتاح F لمدة ثابنتين (والشفاط مطفاً) يتم تنشيط وظيفة **"الهواء التنظيف"**. تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الجهاز لمدة عشر دقائق كل ساعة على السرعة الأولى. بمجرد تنشيط هذه الوظيفة، يبدأ المحرك على السرعة الأولى لمدة عشر دقائق. أثناء هذا الوقت يجب أن يومض المفتاح F والمفتاح C في نفس الوقت. بعد عشر دقائق، ينطفئ المحرك ويبقى مصباح الليد الخاص بالمفتاح F مضيئاً بضوء ثابت حتى يبدأ المحرك مجدداً في العمل على السرعة الأولى بعد خمسين دقيقة ويبدأ المفتاحان F و C في الوميض مجدداً لمدة عشر دقائق وهكذا. عن طريق الضغط على أي مفتاح لاستبعاد إضاءة الشفاط، سيعود الشفاط فوراً إلى التشغيل الطبيعي الخاص به (على سبيل المثال، إذا تم الضغط على المفتاح D سيتم تعطيل وظيفة **"الهواء التنظيف"** وينتقل المحرك إلى السرعة الثانية فوراً. عن طريق الضغط على المفتاح B يتم تعطيل الوظيفة).



4.17 (*) يقوم **"مؤقت الإيقاف الأوتوماتيكي"** بتأخير إيقاف الشفاط، والذي سيستمر في التشغيل لمدة 15 دقيقة على سرعة التشغيل المضبوطة في وقت تنشيط هذه الوظيفة.

4.18 تشعب مرشحات إزالة الدهون/الفحم النشط:
- عندما يومض المفتاح A بتكرار كل 2 ثانية فإنه يجب غسل مرشحات إزالة الدهون.
- عندما يومض المفتاح A بتكرار كل 0.5 ثانية فإنه يجب استبدال مرشحات الكربون النشط أو غسلها بناءً على نوع المرشح.
بمجرد إعادة وضع المرشح التنظيف، يجب على أحد الأشخاص إعادة ضبط الذاكرة الإلكترونية عن طريق الضغط على المفتاح A لمدة 5 ثوانٍ تقريباً حتى يتوقف عن الوميض.

5.0 تُعفي الشركة المصنعة نفسها من كافة المسؤوليات بشأن الأضرار المحتملة الناتجة عن انتهاك التحذيرات المذكورة أعلاه.

3.3 التوصيل الكهربائي:

ملاحظة! اطلع على ملصق البيانات المثبت داخل الجهاز:

- إذا ظهر الرمز  على اللوحة، فإن هذا يعني أنه لا يجب تنفيذ التوصيل الأرضي للجهاز، وبالتالي اتبع التعليمات المتعلقة بفتحة العزل الثانية.
- إذا لم يظهر الرمز  على اللوحة، اتبع التعليمات المتعلقة بفتحة العزل الأولى.

3.4 عزل من الفئة الثانية

- تم تصنيع الجهاز كجهاز من الفئة الثانية، وبالتالي لا يلزم الكابل الأرضي. يجب أن يتمتع القابس بسهولة الوصول إليه بعد تركيب الجهاز، إذا تم تجهيز الجهاز بكابل طاقة بدون قابس، يجب تركيب مفتاح لفصل جميع الأقطاب بحجم مناسب وامتلاك فتحة لا تقل عن 3 مم بين نقاط التلامس ويجب تركيبه بين الجهاز ومصدر الكهرباء طبقاً للحمل واللوائح الحالية.

- يجب توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي على النحو التالي:

بني L خط

أزرق N محايد.


3.5 عزل من الفئة الأولى

هذا جهاز من الفئة الأولى، وبالتالي يجب توصيله بنظام تأريض فعال.

- يجب توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي على النحو التالي:

بني L خط

أزرق N محايد

أصفر أخضر  أرضي.

يجب توصيل الجهاز بالمحايد بالكتلة الطرفية التي تحمل الرمز N بينما

يجب توصيل السلك الأصفر/الأخضر، بالكتلة الطرفية التي تحمل رمز

التأريض .

- عند توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء، تأكد من أن مقبس التيار الكهربائي يمتلك توصيلاً بالأرضي. بعد تركيب شفاط المطبخ المتصل بالأنايب، تأكد من أن القابس الكهربائي في موضع يسهل الوصول إليه. إذا تم توصيل الجهاز مباشرةً بمصدر الكهرباء، يجب تركيب مفتاح لفصل جميع الأقطاب والذي يمتلك فتحة لا تقل عن 3 مم بين نقاط التلامس ويجب تركيبه بين الجهاز ومصدر الكهرباء؛ يجب أن يكون حجمه مناسباً للحمل المطلوب ويجب أن يتوافق مع التشريع الحالي.

3.6 إذا كان الموقد كهربائياً أو يعمل بالغاز أو يعمل بالحث الحراري، فيجب

أن تكون المسافة الدنيا بين الجزء نفسه والجزء السفلي من الشفاط على الأقل

65 سم. إذا حددت تعليمات التركيب الخاصة بالموقد مسافة أكبر، فضع

هذا القياس في الاعتبار. إذا تم استخدام أنبوب توصيل مكون من جزأين،

فيجب وضع الجزء العلوي خارج الجزء السفلي، لا تقم بتوصيل العادم

الناتج عن شفاط المطبخ بنفس الموصل المستخدم لتدوير الهواء الساخن

أو لطرد العوادم من أجهزة أخرى تعمل بوقود مختلف عن الطاقة الكهربائية.

قبل الشروع في عمليات التجميع، قم بإزالة المرشح (المرشحات) المضادة

لشوحوم (الشكل 5A) بحيث يسهل التعامل مع الوحدة.

3.7 في حالة تجميع الجهاز الذي يعمل بإصدار الشفط، جهّز الفتحة

الخاصة بطرد الهواء.

3.8 نوصي باستخدام أنبوب لطرد عادم الهواء يمتلك نفس قطر فتحة

مخرج عادم الهواء. في حالة استخدام أنبوب بقطر أصغر، قد تقل كفاءة

المنتج وقد يُصير المزيد من الضوضاء أثناء تشغيله.

3.9 التثبيت على الحائط:

- اتبذ القرب **A** مع الالتزام بالمسافات المبينة (شكل 2).

- ثبت الجهاز على الحائط وقرم بمحاذاته أفقياً مع وحدات الحائط.

- عند إتمام ضبط الجهاز، ثبت الشفاط بشكل نهائي باستخدام المسامير **A** (الشكل 3).

- بالنسبة للتركيبات المختلفة، استخدم المسامير والخوابير المناسبة لنوع الحائط (مثل

الخرسانة المسلحة، الألواح الجصية، الخ). في حالة توريد المسامير والخوابير مع

المنتج، فتأكد من أنها مناسبة لنوع الحائط الذي سيتم تثبيت الشفاط عليه.

3.10 تثبيت المدخنة الزخرفية للتسكوية:

- ضع خط الإمداد بالطاقة الكهربائية داخل أبعاد المدخنة الزخرفية. إذا تقرر تركيب جهازك في الإصدار المزود بمواسير الهواء أو في الإصدار المزود بمحرك خارجي، قم بتحصير فتحة عادم الهواء.

- اضبط عرض حامل تدعيم المدخنة العلوية (الشكل 4).

- ثمر ثبته في السقف باستخدام المسامير **A** (الشكل 4) بحيث يكون على نفس خط

الشفط الخاص بك ومع الالتزام بالمسافة الفاصلة عن السقف المبينة في الشكل 2.

- قم بتوصيل الفلنشة **C** بفتحة عادم الهواء باستخدام أنبوب توصيل (الشكل 3).

- أدخل المدخنة العلوية في المدخنة السفلية.

3.11 شفاط الترشيح:

يرجى ملاحظة أن:

- من أجل تحويل الشفاط من شفاط طرد إلى شفاط ترشيح يجب طلب مرشحات الكربون النشط من الموزع الخاص بك كملحق.

- تمتلك نوعين مختلفين من الأطعم، أحدهما بمرشحات كربون نشط غير قابلة للتجديد

(الشكل 5B) والآخر بمرشحات الفحم النشط القابلة للتجديد (قابلة للغسل) (الشكل 5C).

- من أجل استبدال مرشحات الكربون النشط غير القابلة للتجديد **X**، اسحب الرفافة

نحو الخارج على النحو المبين في الشكل 5B.

الاستخدام والصيانة

4.1 نوصي بتشغيل شفاط المطبخ قبل طهي أي طعام. كما نوصي بترك

الجهاز يعمل لمدة 15 دقيقة بعد إتمام طهي الطعام، من أجل التخلص

من كل الهواء الملوث تماماً. يعتمد الأداء الفعال لشفاط المطبخ على

الصيانة المستمرة؛ يتطلب كل من مرشح إزالة الدهون ومرشح الكربون

النشط اهتماماً خاصاً.

4.2 مرشح إزالة الدهون مسئول عن احتجاز جسيمات الدهون المعلقة

في الهواء، وبالتالي فإنه معرض للانسداد بتكرار متغير وفقاً لاستخدام

الجهاز.

4.3 للوقاية من خطر نشوب الحرائق المحتمل، يجب غسيل مرشحات

إزالة الدهون يدوياً كل شهرين على الأقل باستخدام منظفات سائلة

محايدة غير كاشطة أو في غسالة الأطباق على درجات حرارة منخفضة وفي

دورات قصيرة.

4.4 بعد غسالات قليلة، قد تحدث تغيرات في اللون. لا يُعطى ذلك الحق

في المطالبة باستبدالها.

4.5 تُستخدم مرشحات الكربون النشط من أجل تنقية الهواء الذي يُعاد

إرساله إلى الغرفة وتمثل وظيفتها في الحد من الروائح الكريهة الناتجة عن

الطهي.

4.6 يجب استبدال مرشحات الكربون النشط غير القابلة للتجديد كل

4 أشهر على الأقل. يعتمد تشعب الفحم النشط على مدى الاستخدام

الطويل للجهاز وعلى نوع المطبخ وعلى التكرار الذي يتم به تنظيف مرشح

إزالة الدهون.

4.7 يجب غسل مرشحات الفحم النشط القابلة للتجديد يدوياً، بمنظفات

محايدة غير كاشطة، أو في غسالة الأطباق على درجة حرارة قصوى تبلغ

65° مئوية (يجب إكمال دورة الغسيل بدون أطباق). قم بإزالة المصلى الزائد

دون إتلاف المرشح، واخلع الأجزاء البلاستيكية، وأترك السجادة تجف في

الفرن لمدة 15 دقيقة على الأقل عند درجة حرارة قصوى تبلغ 100 درجة

مئوية. يجب تكرار هذه العملية كل شهرين للحفاظ على كفاءة عمل مرشح

الفحم القابل للتجديد. يجب الاستبدال كل 3 سنوات على الأقل أو عند

تلف السجادة.

4.8 قبل إعادة تركيب مرشحات إزالة الدهون ومرشحات الفحم النشط

القابلة للتجديد، فإنه من المهم أن تكون جافة تماماً.

4.9 نظف شفاط المطبخ بصفة متكررة، سواءً من الداخل أو من

الخارج، باستخدام قطعة قماش مبللة بكحول مشوه أو منظفات سائلة

محايدة غير كاشطة.

4.10 نظام الإضاءة مصمم للاستخدام أثناء الطهي وليس للإضاءة العامة

للغرفة لفترة طويلة، إن الاستخدام الطويل لنظام الإضاءة يقلل متوسط

عمر اللامبات بدرجة كبيرة.

الطويل.

ج) يُحظر الطهي بطريقة فلامبيه تحت شفاط المطبخ.

د) تجنب اللهب المكشوف، نظراً لأنه يؤدي إلى تلف المرشحات ويشكل خطر الحريق.

هـ) افحص باستمرار الطعام الذي يتم قليه لتجنب أن يؤدي الزيت شديد السخونة إلى خطر نشوب حريق.

و) افصل القابس الكهربائي قبل أية صيانة.

ز) يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق

والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من يفتقرون للخبرة والمعرفة إذا ما تم الإشراف عليهم أو

إعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز

بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي

عليها. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا

يجوز إجراء النظافة والصيانة المخصصة

للمستخدم بواسطة الأطفال بدون إشراف.

ح) يجب مراقبة الأطفال الصغار للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

ط) يجب أن تتوفر تهوية مناسبة للغرفة عند

استخدام شفاط المطبخ في نفس الوقت مع

أجهزة تحرق الغاز أو أنواع أخرى من الوقود.

ي) ينشأ خطر الحريق إذا لم يُنفذ التنظيف وفقاً للتعليمات.

تعليمات التركيب

3.1 يجب تنفيذ التجميع والتوصيلات الكهربائية بواسطة عمالة متخصصة.

3.2 ارتدِ قفازات واقية قبل القيام بالتركيب.

1.1 اقرأ المعلومات الهامة التالية بعناية والمتعلقة بسلامة التركيب والصيانة. احتفظ بكتيب التعليمات هذا في مكان يسهل الوصول إليه للإطلاع عليه مستقبلاً. تم تصميم الجهاز من أجل الاستخدام في الإصدار المزود بمجاري الهواء (عوادم الهواء إلى الخارج - الشكل 6) وإصدار الترشيح (تدوير الهواء في الداخل - الشكل 7) أو مع المحرك الخارجي.

احتياطات السلامة

1.2.1 توخ الحذر عند تشغيل شفاط المطبخ

بالتزامن مع موقد مفتوح أو شعلة تعتمد على الهواء الموجود في البيئة ويتم تغذيتها بطاقة أخرى مختلفة عن الطاقة الكهربائية، نظراً لأن شفاط المطبخ يزيل الهواء من البيئة والذي تحتاجه الشعلة أو الموقد لإجراء الاحتراق. يجب ألا يتجاوز الضغط السلبي في البيئة 4 باسكال (4-10x5 بار). قم بتوفير تهوية مناسبة في البيئة من أجل التشغيل الآمن لشفاط المطبخ. اتبع القوانين المحلية المعمول بها من أجل طرد الهواء للخارج.

2.2 قبل توصيل الموديل بشبكة التيار الكهربائي:

- افحص لوحة البيانات (الموضوعة داخل الجهاز) للتأكد من أن الجهد والقدرة يتوافقان مع جهد قدرة الشبكة وأن المقبس مناسب. إن ساورك الشك اطلب كهربائي مؤهل.
- في حالة تلف كابل الطاقة، يجب استبداله بكابل آخر أو مجموعة خاصة، واللذان يمكن الحصول عليهما مباشرة من الشركة المصنعة أو من مركز الدعم الفني.

2.2.3. تحذير!

في ظروف معينة قد تكون الأجهزة الكهربائية خطيرة.

أ) لا تفحص حالة المرشحات أثناء عمل شفاط المطبخ.

ب) لا تلمس اللبمبات أو المناطق المجاورة لها، أثناء تركيب الإضاءة أو مباشرة بعد الاستخدام

